

安老事務委員會 第七十七次會議記錄

日期： 2013年12月10日(星期二)

時間： 上午9時30分

地點： 香港添馬添美道2號政府總部地下3號會議室

出席人士：

主席

陳章明教授， BBS， JP

副主席

林正財醫生， BBS， JP

委員

陳漢威醫生， JP

陳曼琪女士， MH

陳呂令意女士

鄭錦鐘博士， JP， MH

張滿華博士

莊明蓮博士， MH

馮玉娟教授， BBS

馬清鏗先生， BBS， JP

馬錦華先生， JP

謝偉鴻先生

董秀英醫生

黃帆風先生， MH

黃黃瑜心女士

譚贛蘭女士， JP

鍾沛康先生

葉文娟女士， JP

李國榮先生， JP

梁士莉醫生

勞工及福利局常任秘書長

食物及衛生局副秘書長

社會福利署署長

房屋署副署長

衛生署助理署長

列席人士：

陳羿先生	勞工及福利局副秘書長
陳吳婷婷女士	勞工及福利局首席助理秘書長
李婉華女士	社會福利署助理署長
張織雯女士	社會福利署總社會工作主任
黃毓棠先生	社會福利署總社會工作主任
葉巧瑜女士	社會福利署總社會工作主任
陳正年醫生	衛生署高級醫生
列浩然先生	勞工及福利局助理秘書長
曾葯怡女士	勞工及福利局助理秘書長
黃君儀女士	候任勞工及福利局助理秘書長
莫廸珊女士	勞工及福利局總行政主任
何詠華女士	勞工及福利局行政主任

議程第 3 項

彭炳鴻先生	資歷架構秘書處總經理
鄭綺華博士	資歷架構秘書處高級經理
王樂衡先生	資歷架構秘書處助理經理

議程第 4 項

伍澤文博士	職業訓練局署理高級助理執行幹事
張詩琪博士	職業訓練局高級講師
高袁詠文女士	職業訓練局高級項目經理
黃群璋女士	職業訓練局項目經理
林之彪先生	職業訓練局高級項目主任

議程第 5 項

蕭穎女士	浸信會愛羣社會服務處長者服務協調主任
陳健康女士	浸信會愛羣社會服務處護理經理

因事缺席人士：

陳文宜女士
戴兆群醫生
邱浩波先生，SBS，BBS，JP，MH

秘書

周永恒先生	勞工及福利局首席助理秘書長
-------	---------------

* * * * *

主席陳章明教授歡迎各委員出席是次會議。

2. 主席提醒委員當與討論事項有潛在利益衝突時，應申報有關利益。

議程第 1 項：通過第七十六次會議記錄

3. 由於各委員對秘書處於本年 12 月 9 日發出的會議記錄中、英文版初稿(修訂版)並無任何修訂建議，該份會議記錄獲通過。

議程第 2 項：續議事項

第 76 次會議記錄第 4 段

紐約考察團

4. 本委員會秘書周永恒先生表示，秘書處已於 2013 年 12 月 9 日將紐約考察團報告發送給各委員參閱。另外，參考委員會在紐約考察時的見聞，特別是紐約現代藝術博物館的經驗，主席和勞工及福利局(下稱“勞福局”)在本年 10 月初與康樂文化事務署(下稱“康文署”)和香港賽馬會的代表會面，討論在香港舉辦專為長者而設的博物館導賞團的可行性。其後，康文署建議一個為期 18 個月的先導計劃。該計劃建議在每星期香港歷史博物館的休館日，舉辦專為長者(包括患有腦退化症的長者)及其護老者而設的博物館導賞團，讓長者透過觀賞有關香港歷史的展覽，刺激思維和促進長者和護老者之間的溝通。計劃亦建議在長者中心舉行模型工作坊，讓長者製作與香港歷史有關的模型。香港賽馬會初步同意計劃的方向和向計劃提供資助。

5. 主席表示荃灣區及西貢區已著手在其地區推展長者友善社區計劃，而屯門區亦有意開展有關計劃。這地區為本的做法，與長者友善社區的意念非常一致。

議程第 3 項：安老服務業資歷架構簡介

6. 資歷架構秘書處總經理彭炳鴻先生(代表教育局)首先向委員簡介推行安老服務業資歷架構的背景。該秘書處高級經理鄭綺華博士繼而以投影片簡介推行安老服務業資歷架構的重要里程碑及未來計劃。

7. 鄭博士表示，安老服務業行業培訓諮詢委員會(下稱“諮詢委員會”)於2012年2月成立，其轄下設有《能力標準說明》編撰專責小組、教育及培訓專責小組、推廣及諮詢專責小組。諮詢委員會於2012年7月起展開撰寫適用於安老服務業界的《能力標準說明》，作為職業培訓及人力資源發展的參考，預計將於2014年2月完成。《能力標準說明》主要由職業訓練局(下稱“職訓局”)負責撰寫，以長期護理安老服務的能力標準為重點，涵蓋臨床護理、心理、社交及心靈關顧、管理及共通能力四個主要職能範疇。在撰寫初稿的過程中，委員會亦有諮詢各持分者，包括社會福利署(下稱“社署”)、工會及各應用《能力標準說明》先導計劃參加者(包括香港公開大學的健康學文憑(社區健康護理)課程、職業訓練局的見習員訓練計劃、靈實專業進修學校的護理見習員計劃及基督教女青年會的香港中學文憑「其他學習經歷」計劃)的意見，並將於明年3月至6月就初稿正式展開諮詢期，收集各方的意見。委員會未來的工作重點包括宣傳推廣，讓安老服務從業員及大眾認識資歷架構，以及應用《能力標準說明》等；推行培訓及教育工作，例如編撰能力為本課程及教材套、推行學習體驗獎勵計劃等；籌備「過往資歷認可」的機制，發展行業進階路徑，以及推行其他先導計劃等。

8. 主席及委員在聽取簡介後，提出了下列問題和意見：

推行資歷架構

- (a) 認為社會大眾可能對「資歷架構」名稱較難理解，建議使用一個令人易於明白的名稱。
- (b) 相對於其他行業而言，安老服務業現在才推行資歷架構，似乎稍遲。

安老服務業《能力標準說明》

- (c) 目前的《能力標準說明》主要以院舍長期護理服務的能力標

準作為重點，未來會否進一步將《能力標準說明》擴展至社區照顧服務的服務內容？

- (d) 根據初擬的能力單元分佈表，安老服務業界的能力分佈主要集中在第三至第五級，這是否代表安老業從業員一般需具備較高的能力水平？相比其他行業的情況如何？
- (e) 會否根據《能力標準說明》中不同的能力水平制定相應的工資架構指引？
- (f) 除了安老服務業界所需的專業技能外，認為《能力標準說明》亦應包括安老服務從業員語文水平(包括中、英文)的要求，以應付較複雜的工作需要。

培訓

- (g) 建議為修讀資歷架構認可課程的人士提供培訓津貼，以吸引更多人士考取有關資歷，從事安老服務工作。

晉升階梯

- (h) 認為長遠而言應增設「高級個人照顧工作員」的職級，提升安老業的晉升機會，以吸引及挽留人才。
- (i) 認為如配合資歷架構下的「過往資歷認可」制度，應為經驗豐富的護理員提供晉升機會，例如晉升他們為「高級個人照顧工作員」或保健員。

9. 彭先生的回應如下：

推行資歷架構

- (a) 資歷架構是國際普遍使用的名稱，未必適宜更改。但架構下的其他名稱如「能力標準說明」、「過往資歷認可」等應否更改為更容易令人理解的名稱，教育局及資歷架構秘書處持開放態度，歡迎任何人士就此提供意見。
- (b) 目前全港有 19 個行業已參與制訂資歷架構，安老服務業雖是

第 18 個參與的行業，但無論在擬定「能力標準說明」的速度和數量，均位居該 19 個行業之前列。該 19 個行業已佔全港總勞動人口的百分之四十六，但仍有擴大的空間，期望將會有更多其他行業陸續推行資歷架構。

安老服務業《能力標準說明》

- (c) 現時為安老服務業界擬訂的《能力標準說明》先以院舍長期護理服務為重點，如諮詢委員會認為有需要將之擴展至社區照顧服務或其他服務範疇，可以考慮開展第二期工作，又或在日後更新/修訂《能力標準說明》時開展有關工作。
- (d) 根據在各行業推行資歷架構的經驗，大部份行業的能力單元均主要集中於第三至第五級，與安老服務業的情況相似。事實上，大部份行業僱員均擁有能力單元中第一及第二級的能力，資歷架構的設立主要是協助業內的中、低層僱員透過持續進修獲取更高級的能力，從而獲得晉升機會。
- (e) 各行各業的僱員薪酬應按照市場的人力供求而定。資歷架構的建立主要從培訓角度出發，為僱員提供以專業能力認證為基礎的晉升途徑，供參與的行業作培訓及人力資源發展的參考。因此，資歷架構不會硬性與工資掛鉤。
- (f) 教育局已根據資歷架構下的準則，制定四套《通用能力標準說明》(即資訊科技、中文、英文及運算)，以切合業界的需要。此外，職訓局亦因應部份行業的需要而為它們設計專用的語言課程(以英文為主)，如安老業服務界亦有專業英語能力的需求，局方可與職訓局聯繫，商討設計及制定有關課程。

培訓

- (g) 在資歷架構下所設計的《能力為本課程》，均列入持續進修基金的認可課程。換言之，修讀這些課程的學員，均可申請該基金的資助。

晉升階梯

- (h) 長遠而言，局方希望可在建構晉升階梯方面多做功夫，以助

業界發展。然而，業界是否因推行資歷架構而需開設一些新工種或新職位，則需由業界自行釐定。

10. 社署署長葉文娟女士補充表示，現時由獎券基金資助並由圓玄學院社會服務部推行的「青年安老服務啓航計劃」，是為推動青年人投入長期護理市場而設。如將來業界提出就鼓勵青年人從事安老服務行業或提升從事安老服務行業人員的資歷、專業能力等有關的計劃，獎券基金委員會亦會樂意積極考慮資助。

11. 主席總結表示，感謝資歷架構秘書處及安老服務業行業培訓諮詢委員會就在安老服務業推行資歷架構所付出的努力及貢獻，並期待他們稍後開展社區照顧服務方面的資歷認可工作。

議程第 4 項：職業訓練局的安老服務業見習員訓練計劃簡介

12. 職訓局署理高級助理執行幹事伍澤文博士以投影片簡介安老服務業見習員訓練計劃(下稱“見習員計劃”)。伍博士指出，為配合安老服務業持續發展的人力需求，職訓局將於明年推出見習員計劃，為有意投身安老服務業界的人士提供有系統的在職培訓。計劃分兩個培訓階段，每個培訓階段的課程為期三個月至半年。第一階段培訓於明年第二季推行，為具備小六學歷程度的人士提供為期三個月的護理員證書課程，及具備中三學歷程度的人士提供為期四個月的綜合護理員證書課程，共 120 個名額；第二階段培訓擬於明年第三季推行，為具備中五學歷程度的人士提供為期六個月的保健員證書課程，共 30 個名額。在培訓期內，見習員每星期須於已獲計劃認可的安老院舍進行全職工作及學習四天，以及修讀安老服務專業訓練課程兩天。計劃設有培訓日誌記錄見習員實務訓練進度，而職訓局會對見習員提供專業支援如定期跟進他們的在職培訓進度，以及與僱主、導師及見習員保持緊密聯系，為他們排難解紛。見習員計劃與資歷架構掛鈎，完成護理員證書的見習員可獲認可達至「資歷架構第二級」，而完成綜合護理員證書或保健員證書的見習員，則可獲認可達至「資歷架構第三級」。

13. 伍博士表示上述計劃由勞福局撥款資助，但見習員的僱主亦需繳付學費。第一階段及第二階段培訓課程的收費分別約為 2 000 元及 3 000 元。

14. 主席及委員提出下列的問題及意見：

課程設計及推行

- (a) 見習員計劃下的培訓課程所達至的級別是否等同資歷架構下的能力級別？
- (b) 完成綜合護理員證書及保健員證書的見習員，均獲認可達到資歷架構第三級水平，是否表示兩個課程的資歷等同？
- (c) 參與見習員計劃的僱主(即安老院舍)，須符合甚麼條件？
- (d) 欣賞計劃鼓勵安老服務業的在職人員持續進修。然而，安老服務業正面對人手短缺的情況，計劃有否定立策略或機制，使僱主在容許員工離開工作崗位接受培訓時，獲得替補人員分擔有關工作？

津貼

- (e) 計劃會否為見習員提供入職津貼？
- (f) 計劃會否向參與計劃的僱主提供任何津貼，以資助僱主容許僱員在職進修，以及安排人手作指導員？

進修階梯

- (g) 安老服務業的資歷架構共有六個能力級別，但見習員計劃的學員完成保健員證書資格後，只達至第三級能力水平。學員可否繼續透過進修，獲取更高的能力水平，從而可晉升至更高級的職位？
- (h) 根據見習員計劃的流程圖，在綜合護理員證書課程與保健員證書課程之間設有一項為期九個月的語文及電腦訓練課程作銜接，但見習員完成綜合護理員證書後，是否可以選擇不修讀有關銜接課程，仍可進階至保健員證書課程？

能力評估

- (i) 計劃有否為僱主向見習員提供的在職實務培訓定立標準，以致他們能獲得一致的能力水平。此外，計劃有沒有其他機制評估見習員的在職培訓進度及成效？

其他

- (j) 認為資歷架構為安老服務業提供了一套以專業能力為基礎的培訓準則，有別於社會慣常用的學歷要求（如完成小六或中三程度等）準則。希望隨著資歷架構漸趨成熟，安老服務業僱主會逐步適應以能力程度作為聘用及培訓人手的準則。

15. 伍博士、職訓局高級講師張詩琪博士及高級項目經理高袁詠文女士分別回應如下：

課程設計及推行

- (a) 見習員計劃下的培訓課程皆參考資歷架構所定立的能力級別而制定的，因此該等課程所達至的能力級別，等同資歷架構下的能力級別。
- (b) 完成保健員證書及綜合護理員證書的見習員，雖同樣獲得「資歷架構第三級」的認可水平，但兩者接受的專業能力培訓範疇並不相同。前者主要接受健康護理的培訓，後者則除了獲健康護理方面的培訓外，亦會接受社交、領導小組活動及初階行政工作方面的培訓。
- (c) 參與計劃的安老院舍必須具備認可的指導員，為見習員提供在職實務訓練，並須為見習員填寫培訓日誌，記錄他們的實務訓練進度。
- (d) 計劃主要目的是為安老服務行業培訓人才，目前尚未設有替補人員的安排。

津貼

- (e) 計劃不會為見習員提供入職津貼，但見習員若能符合「展翅青見計劃」或「中年就業計劃」的申請資格，可透過上述計劃獲得就業津貼。

- (f) 計劃目的在於提升安老服務從業員的專業能力，讓員工對安老服務業有更大投入感及歸屬感，協助業界培訓及挽留人才。計劃暫時並無為參與計劃的安老院舍提供津貼。

進修階梯

- (g) 計劃目標是讓見習員進修至保健員證書、即資歷架構第三級的資格。如未來業界會增設「多元技能護理員」職位，職訓局將會配合發展一個更高水平的課程。實際上，完成保健員證書的學員如符合職訓局的入學要求，可報讀香港專業教育學院的高級文憑課程，以獲取第四級能力資格。
- (h) 為吸引更多人士加入及留守安老服務業，計劃特增設銜接課程，讓只有小六至中四程度的見習員，在獲取綜合護理員證書後，仍可接受他們所缺乏的技能(即語文及電腦)方面的能力培訓，若銜接課程得到社署審核符合入讀保健員證書課程要求，在修讀及獲取相關保健員的資格後，可獲得晉升機會。

能力評估

- (i) 職訓局會為參與計劃的僱主舉辦培訓簡介會，講解培訓需注意的事項及填寫培訓日誌的準則等。職訓局的訓練員事務主任亦會定期到訪參與計劃的安老院舍，與見習員及指導員保持聯系，定期跟進見習員的在職培訓進度。課程完結後，職訓局亦會為見習員進行專業能力測試，以檢視見習員能否達至《能力標準說明》中所定立的能力程度。

其他

- (j) 職訓局正參考海外經驗發展「專業能力評估」，希望透過專業能力評估及過往資歷認可，為各行業僱員的專業經驗及能力給予認可。

16. 社署助理署長李婉華女士表示，由於護士課程目前仍以香港中學會考 / 香港中學文憑學歷程度作為入學準則，職訓局必須向參與計劃的學員說明，他們透過完成計劃所獲取的專業資歷，並不保證他們可以銜接登記護士課程。

17. 主席總結時表示，感謝職訓局推行見習員計劃，嘗試為安老服務業界建立一條新的進修階梯，要落實建議的進修路徑，有待資歷架構發展成熟。他期望公眾可盡早了解資歷架構，以至更多人願意投身安老服務行業。

議程第 5 項：浸信會全人家居護理服務簡介

18. 浸信會愛羣社會服務處（下稱“愛羣服務處”）長者服務協調主任蕭穎女士及護理經理陳健康女士以投影片簡介浸信會全人家居護理服務（下稱“有關服務”）的詳情。有關服務是於 2011 年 7 月開展的三年先導計劃（下稱“計劃”），目的是在私家醫院內提供一站式的離院及家居護理服務，並以「能者自付」形式營運。計劃由香港浸信會醫院（下稱“浸會醫院”）撥款 345 萬元資助，服務內容包括日間照顧及復康中心服務、為離院病人提供健康熱線、諮詢及 24 小時緊急支援服務、無障礙小巴接載、家居照顧及家務服務等。一般而言，計劃會為浸會醫院有需要的住院病人作評估，然後為他們提供離院後所需的支援服務如改裝家居設施、為照顧者提供照顧技巧培訓，以及轉介他們接受社區服務或院舍過渡服務等。預計計劃在第三年的服務人次將會超過 8 000 人次，而使用服務總人數約 1 000 名。計劃所提供的專業服務包括護士、物理治療、言語治療、中醫及推拿，其中護士及物理治療服務使用比例佔多，分別約 62%及 36%。至於計劃所提供的個人照顧服務及無障礙小巴接載服務，預計在第三年將分別達至約 49 000 時數及 2 260 人次。服務使用者的年齡多為 60 歲或以上，並以女性佔多數。他們一般是長期病患者，並多因需進行手術而入院。

19. 蕭女士指出推行計劃所遇到的困難包括醫護人員因對計劃所提供的服務缺乏了解而未能認同其存在需要；社區人士不懂尋求有關服務、希望有關服務可獲保險覆蓋、要求廣泛的服務範圍，以及按他們個別需要而提供極富彈性的服務；沒有足夠人手應付個人照顧服務方面的需求，因此，需外聘支援人手，並加以適當的培訓，以保持服務質素；以及計劃仍未能達至收支平衡。

20. 主席及委員聽取簡介後，提出下列問題及意見：

成本及開支

- (a) 計劃未能達至收支平衡的主因為何？根據估計，計劃每年需服務多少人次方可達至收支平衡？
- (b) 根據計劃所服務的人數及開支，每名病人所需的康復服務成本多少？醫管局可參考這個成本價，資助離院支援服務。

人手編制

- (c) 計劃是否需聘請司機及員工，以分別提供無障礙小巴接載服務及個人護理服務？
- (d) 究竟計劃整體有多少人員提供服務及他們的職級為何？

服務內容

- (e) 有多少人使用無障礙小巴接載服務？
- (f) 為病人作家居環境評估後，是否亦會為其提供家居改裝服務？

21. 蕭女士及陳女士分別回應如下：

成本及開支

- (a) 計劃除了聘用兩名健康幹事從事日常營運工作外，另需聘用社工及護士各一名提供專業服務。因此，薪酬支出是計劃的最大開支，亦是令計劃未能達至收支平衡的主因。計劃需將其第二年的收入數額培增，方可達至收支平衡。隨著醫護人員對計劃日漸了解而主動轉介病人使用計劃所提供的服務，以及院方將院內更佳的營業位置批予計劃設立服務站，使病人及其家屬容易得悉有關服務，從而可擴展客源。因此，有信心計劃可在未來達至收支平衡。
- (b) 除去無障礙小巴接載服務的成本，每名病人所需的康復服務成本價約為 15 000 元，而其所需的服務日數平均為 20 多天。

人手編制

- (c) 除了上述的健康幹事、社工及護士是在計劃下聘請的人員，其他提供服務的人員多來自愛羣服務處的另一個自負盈虧單位，但計劃亦需支付他們提供服務的費用。
- (d) 計劃下主要有一名社工擔任服務站的主管及負責與院方聯繫，一名護士擔任護理經理，負責個人照顧服務方面的聯繫工作，以及兩名健康幹事負責接聽電話及介紹復康及護理產品。至於提供上門的個人照顧服務，則由另一個外展單位負責，該單位的編制有多名護士、個人照顧服務員及物理治療師等。此外，計劃亦會使用外判服務如言語治療師、聽力學家等服務。

服務內容

- (e) 在計劃推行的第二年，有約 300 人使用中心服務(包括無障礙小巴服務)。第三年的首季則有超過 200 人使用該中心服務，估計全年的使用人數約 1 000。
- (f) 如有需要，計劃可安排職業治療師或物理治療師為病人作家居環境評估，並建議配合病人需要的家居設施，但計劃不會提供有關的改裝服務。

議程第 6 項：其他事項

博愛醫院「耆樂綜合社區中心」計劃

22. 身兼博愛醫院（下稱“博愛”）顧問委員會成員的委員黃帆風先生表示，博愛將在屯門藍地發展一個具規模的長者社區中心。該發展計劃的第一期將會申請獎券基金興建一間擁有 2 000 個護理安老及護養宿位的大型安老院舍，以及長者療養康復醫療中心。第二期將會發展長者醫護學院，為安老院舍人員提供在職培訓，以提升他們的服務質素。此外，亦會發展幼兒托管服務、家庭智能中心及耆樂會所。

23. 勞工及福利局常任秘書長譚贛蘭女士表示社署已收到博愛醫院就上述計劃所提出的「私人土地作福利用途特別計劃」申請，署方會就計劃所提供的各項服務，徵詢有關部門的意見，並按既定程序處理有關申請。

長期護理服務模式工作小組的工作進度

24. 身兼長期護理服務模式工作小組主席的副主席林正財醫生表示，社署在本年十二月五日的會議上向工作小組簡介了長者社區照顧服務券試驗計劃的進展，而小組委員亦就該計劃提供了意見，並期待日後的檢討報告。此外，小組委員了解署方將會進行一項為期三年的有關優化長期護理基礎架構的研究，並就該研究提供了意見。

長者學苑發展基金委員會工作進度

25. 周永恒先生表示，長者學苑發展基金(下稱“基金”)2013-14年度第二輪撥款申請共收到4份申請，包括兩份大專院校提供課程的申請，以及新界西長者學苑聯網分別提出舉辦長者學苑高桌晚宴及資助其2013-14年度工作計劃的兩份申請。據悉，稍後亦會有大專院校提交發展新地區長者學苑聯網申請。基金委員會轄下的評審撥款申請小組將於稍後召開會議評審上述申請。

香港房屋協會的濕地公園路項目

26. 主席表示，香港房屋協會(下稱“房協”)剛公布了放棄發展位於濕地公園路的長者房屋項目。他邀請身兼房協總經理(長者服務)的委員張滿華博士向委員匯報有關詳情。

27. 張博士表示，由於該房屋項目鄰近濕地公園，在發展過程中必須引入保護雀鳥的措施，例如每年只可施工八個月及需採用特別的打樁方式，以減低噪音，加上近年的建築成本不斷上升，估計發展該項目的最終成本是當初預算的兩倍，因此，即使房協繼續發展有關房屋項目，長者亦難以負擔高昂的租住費用，故房協決定向政府交還該幅土地，以便將有限的資源投放於其他更有需要的項目如重建舊型屋邨。

食物及衛生局轄下的精神健康策略檢討委員會

28. 主席表示，食物及衛生局在其轄下的精神健康策略檢討委員會下設立了老人痴呆症專家小組，他本人擔任該小組的主席，而本委員會的副主席及委員陳漢威醫生為該小組的委員。他們日後會向本委員會匯報該小組的研討進展。

下次會議日期

29. 下次會議將於 2014 年 1 月 28 日舉行。

散會時間

30. 會議於下午 12 時 30 分結束。

2014 年 1 月